

PINZA A CALDO
HEATING CLAMP
"P50 FJ"

Manuale d'istruzioni per l'uso e la manutenzione
Operation and maintenance manual



CE

Edizione - Issue 6/2005

PINZA A CALDO - HEATING CLAMP

FAST JOINT

"P50 FJ"



Con la nuova **pinza a caldo P50 FJ** è possibile realizzare giunzioni di nastri e cinghie termoplastiche CHIORINO in soli **3 minuti** e **senza impiego di adesivi**.

E' fornita in una pratica **valigetta** che contiene:

- pinza a caldo P50 FJ
- n. 2 guide di contenimento con larghezza fissa
- n. 2 pinze di fissaggio del nastro
- n. 1 pinza di raffreddamento

*The new **P50 FJ heating clamp** can splice thermoplastic conveyor and transmission belts in just **3 minutes** thanks to the CHIORINO jointing technique, which does **not require cements**.*

*It is supplied in a **handy case**, which includes:*

- the P50 FJ heating clamp
- nr. 2 holding plates with fixed width
- nr. 2 clamps for belt fastening
- nr. 1 cooling clamp

S O M M A R I O

1. Generalità	pag. 3
2. Uso previsto dalla macchina	" 4
3. Norme di sicurezza generali	" 5
4. Rischi residui	" 6
5. Stoccaggio	" 6
6. Installazione	" 7
7. Regolazione e verifica della temperatura	" 8
8. Istruzioni per l'uso	" 8
9. Manutenzione	" 10
10. Parti di ricambio	" 10
11. Smaltimento	" 11
12. Garanzia	" 12
Scheda di controllo e manutenzione	" 13
Elenco interventi di manutenzione	" 13

I N D E X

1. <i>General</i>	<i>page 3</i>
2. <i>Proper use of the machine</i>	<i>" 4</i>
3. <i>General safety standars</i>	<i>" 5</i>
4. <i>Remaining hazards</i>	<i>" 6</i>
5. <i>Storage</i>	<i>" 6</i>
6. <i>Installation</i>	<i>" 7</i>
7. <i>Temperature adjustment and inspection</i>	<i>" 8</i>
8. <i>Operating instructions</i>	<i>" 8</i>
9. <i>Maintenance</i>	<i>" 10</i>
10. <i>Spare parts</i>	<i>" 10</i>
11. <i>Dismantling</i>	<i>" 11</i>
12. <i>Guarantee</i>	<i>" 12</i>
<i>Inspection and maintenance form</i>	<i>" 13</i>
<i>List of maintenance interventions</i>	<i>" 13</i>

1. GENERALITÀ

Il presente manuale contiene tutte le informazioni necessarie per effettuare una corretta installazione, un corretto uso ed una adeguata manutenzione dell'attrezzatura.




La CHIORINO S.p.A. obbliga alla lettura del presente documento il personale addetto alla conduzione ed alla manutenzione dell'apparecchiatura.

Il manuale di Uso e manutenzione è da considerare integrante dell'apparecchiatura e deve essere conservato fino allo smaltimento finale.

Esso deve essere conservato dal responsabile a cui viene affidata l'apparecchiatura dopo l'installazione definitiva.

Il manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento della commercializzazione dell'apparecchiatura e non può essere considerata inadeguata solo perchè è successivamente aggiornata in base a nuove esperienze. Inoltre, la CHIORINO S.p.A., si riserva il diritto di aggiornare la produzione e i manuali, senza l'obbligo di aggiornare produzione e manuali precedenti.

CONVENZIONI UTILIZZATE IN QUESTO MANUALE

Spiegazioni, consigli, note	Significato	Simbolo Symbol	Meaning	Explanation, advice, notes
Sono istruzioni che devono essere seguite attentamente per permettere il corretto funzionamento della macchina.	Attenzione		Attention	<i>These are instructions that must be carefully followed to permit correct machine function.</i>
Sono istruzioni che devono essere assolutamente rispettate per evitare danni gravi al personale addetto o alla macchina.	Divieto		Forbidden	<i>These are instructions that must be absolutely respected to prevent serious injury to machine operators or to the machine.</i>
Le note riportate nel manuale contengono informazioni importanti per il corretto funzionamento della macchina.	Obbligo		Obligatory	<i>The notes given in the manual contain important information for correct machine function.</i>

1. GENERAL

This manual contains all the information necessary for the correct installation, use and maintenance of the machine.

CHIORINO S.p.A. demands that this document is read by all personnel responsible for the operation and maintenance of the equipment, as well as all personnel involved in transport, handling and assembly operations.

The Use and Maintenance Manual must be considered as an integral part of the machine, and must be kept until the end of the machine's working life.

It must be kept by the person responsible for machine operation following final installation.

The manual reflects the state of the art at the time the equipment was marketed, and therefore cannot be considered as inadequate if subsequently updated in the light of new experience. Moreover, CHIORINO S.p.A. reserves the right to update its production and manuals without any obligation to update previous production and manuals.

CONVENTIONS USED IN THIS MANUAL

2. USO PREVISTO DALLA MACCHINA

Lo scopo di questo manuale è di fornire una guida per il corretto utilizzo e la manutenzione della pinza a caldo. Consigliamo di seguire attentamente le istruzioni di questo manuale per evitare possibili danni dovuti ad una manipolazione scorretta. Il regolare e buon funzionamento della macchina e di tutte le sue componenti dipende da un corretto uso e da una corretta manutenzione.

La pinza a caldo descritta è stata esclusivamente progettata per la pressatura di materiali termoplastici quali PVC e PU. La pinza a caldo "P50 FJ" è stata disegnata e costruita in conformità a:

- Normativa Europea: 87/404, 89/392, 93/44 EEC, nel rispetto delle leggi;
- Standards Europei: EN 292-1, 292-2, 60204-1, 1 EC-64/8
- Norme Costruttive: ISO, DIN dove applicabile.

Caratteristiche, prestazioni e dati tecnici

- piani in lega di alluminio con resistenza elettrica
- piani basculanti per una distribuzione ottimale della pressione
- alimentazione **220 V monofase 50/60 Hz**
- temperatura max. di lavoro **200°C**
- dimensioni piani **50x50 mm**
- peso **1,4 kg**
- potenza elettrica installata **2 x 80 W**
- larghezza massima cinghia/nastro **40 mm**
- spessore massimo cinghia/nastro **3 mm**
- sviluppo minimo cinghia/nastro **250 mm**
- tipi di giunzioni realizzabili **microzeta, sovrapposta e testa a testa**

2. PROPER USE OF THE MACHINE

The purpose of this manual is to provide a guide for proper use and maintenance of the heating clamp.

We recommend paying particular attention to the instructions in this manual to prevent possible damage due to erroneous use.

Regular and satisfactory operation of the machine and all its parts depends on proper use and maintenance.

The heating clamp described herein has been designed exclusively for molding thermoplastic and heat-hardened materials like PVC and PU.

The P50 FJ heating clamp has been designed and produced in conformity with:

- *European Standards: 87/404, 89/392, 93/44 EEC in respect of the laws;*
- *European Standards: EN 292-1, 292-2, 60204-1, 1 EC-64/8;*
- *Construction Standards: ISO, DIN where applicable.*

Features and technical details

- plates made of aluminum alloy with electrical heater
- oscillating plates for best pressure distribution
- feeding **220 V single-phase 50/60 Hz**
- max. operating temperature **200°C**
- plates dimensions **50x50 mm**
- weight **1,4 kg**
- installed electrical power **2 x 80 W**
- maximum belt width **40 mm**
- maximum belt thickness **3 mm**
- maximum belt length **250 mm**
- suitable to perform **micro-z, overlapped and butt joint**

3. NORME DI SICUREZZA GENERALI

Allo scopo di assicurare la massima affidabilità di esercizio, la Chiorino S.p.A. ha effettuato un'accurata scelta dei materiali e dei componenti da impiegare nella costruzione dell'apparecchiatura, sottoponendola a regolare collaudo prima della consegna.

Il buon rendimento nel tempo dell'apparecchiatura dipende anche da un corretto uso e da un'adeguata manutenzione preventiva, secondo le istruzioni riportate in questo manuale.

I materiali sono della migliore qualità e la loro introduzione in azienda, lo stoccaggio e l'impiego in officina è costantemente controllato al fine di garantire l'assenza di danni, deterioramenti, mal funzionamenti, inoltre:

- Non si deve usare l'apparecchiatura né eseguire su di essa alcun intervento se prima non si è accuratamente letto e integralmente compreso questo manuale in tutte le sue parti.
- Si fa divieto di impiegare l'attrezzatura in condizioni o per un uso diverso da quanto indicato nel manuale. La CHIORINO S.p.A. non può essere ritenuta responsabile per guasti, inconvenienti o infortuni dovuti alla non ottemperanza a questo divieto.
- Si fa divieto di manomettere, alterare o modificare, anche parzialmente, gli impianti o le apparecchiature oggetto del manuale di uso. Si fa altresì divieto di operare in modo difforme da quanto indicato o di trascurare operazioni necessarie alla sicurezza.
- È vietato manomettere i dispositivi di sicurezza alterandone in qualsiasi modo le loro caratteristiche.
- È vietato introdurre tra i due piani materiali differenti da quelli indicati dal manuale.
- **Non usare getti d'acqua o vapore.**
- La pinza a caldo "P50 FJ" è predisposta per essere utilizzata da un solo operatore.
- La presenza di sistemi di sicurezza non esime gli operatori di agire con la massima cautela, evitando comportamenti che potrebbero mettere in pericolo la propria incolumità e l'integrità dell'impianto.
- Non usare la macchina in ambienti esplosivi o a rischio di incendio.



Divieto
Forbidden

6. GENERAL SAFETY STANDARDS

To ensure maximum operational reliability, Chiorino S.p.A. has carefully selected the materials and components to employ in the construction of the machine, subjecting these to severe testing prior to delivery.

Good machine performance over time also depends on correct use and adequate preventive maintenance based on the instructions given in this manual.

The materials are of the best quality and have been checked on arrival at the company, during storage and during use in the workshop to guarantee the absence of damage, deterioration or malfunction, moreover:

- *Do not use the equipment nor carry out any operations on it before having thoroughly read and understood the contents of all parts of this manual.*
- *It is forbidden to use the equipment in conditions or for purposes other than those indicated in the manual. CHIORINO S.p.A. shall not be held liable for breakdowns, problems or accidents due to failure to comply with this instruction.*
- *It is forbidden to tamper with, alter or modify, even partially, the machine or the notes equipment described in this manual. It is also forbidden to operate in a manner different to that indicated, or to neglect operations necessary for safety.*
- *It is forbidden to tamper with safety systems or alter their original features in any way.*
- *It is forbidden to introduce any material between the press plates other than those indicated in the manual.*
- ***Do not use jets of water or steam.***
- *The "P50 FJ" is designed for use by a single operator.*
- *The presence of safety systems does not exempt the operator from acting with the maximum caution, and avoid behaviour that could present a hazard to personal safety and to the machine itself.*
- *Do not install the machine in a potentially explosive or inflammable environment.*

- Non operare con mani od oggetti umidi sulla macchina se è connessa alla rete elettrica.
- Tutti i lavori su parti sotto tensione devono essere effettuati solo dal personale autorizzato.



Attenzione
Attention

- Do not work on the machine with wet hands or object if the machine is connected to its electricity supply.
- All work on electrically live machine parts must be carried out exclusively by authorised personnel.

- È obbligo mantenere tutte le targhe con i segnali di pericolo e di sicurezza in perfette condizioni. In caso di danneggiamenti o deterioramenti occorre sostituirle tempestivamente.
- In caso di situazioni anomale che richiedano una anticipata apertura tra i due piani con temperature elevate, l'operatore deve essere dotato di guanti anticalore per la rimozione del materiale.



Obbligo
Obligatory

- It is obligatory to maintain all hazard warning and safety signs in perfect condition. In the event these are damaged, they must be promptly replaced.
- In the event of abnormal situations that require emergency opening of the press plates when still at high temperature, the operator must wear gloves to remove the material.

4. RISCHI RESIDUI

La macchina è stata progettata e realizzata con gli opportuni accorgimenti al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore.

Esistono comunque alcuni rischi residui legati ad uno scorretto uso dell'operatore; a tale scopo si sono applicati cartelli e simboli di pericolo su alcune parti della macchina.



Attenzione pericolo di folgorazione
Danger
electrocution hazard



Attenzione pericolo di temperature elevate
Danger high temperature hazard

4. REMAINING HAZARDS

The machine has been designed and realised with all possible features to ensure total safety for the operator. However, there are certain hazards which remain, and which are exclusively associated with improper use of the equipment by the operator. To prevent accident, a number of warning signs and symbols have been applied near and on certain parts of the machine.

5. STOCCAGGIO

In caso di stoccaggio prolungato, lasciare la macchina al riparo dalla pioggia e dal vento e in luogo asciutto. Proteggere particolarmente bene dalla polvere e dagli agenti esterni le parti elettriche. La macchina può subire gravi danni se, in attesa dell'utilizzo, è tenuta in ambiente a temperature critiche. Non esporre la macchina a temperature inferiori a -10°C e superiori a +60°C.

5. STORAGE

If the machine is to be stored for a long period it must be sheltered from rain and wind preferably in a dry place. Take special care to protect electrical components from dust and external agents. The machine may suffer serious damage if kept in a place at critical temperatures prior to use. Do not expose the machine to temperatures lower than -10°C or greater than +60°C.

6. INSTALLAZIONE

Avvertenza

Prima di procedere all'installazione, alla messa in funzione, alle regolazioni ed alle operazioni di manutenzione è necessario leggere attentamente il presente manuale ed aver acquisito una profonda conoscenza delle specifiche tecniche. Tutti i controlli e le operazioni di manutenzione che richiedano la rimozione delle protezioni di sicurezza, vengono effettuati sotto la completa responsabilità dell'utente; si raccomanda pertanto di far eseguire queste operazioni esclusivamente al personale tecnico specializzato ed autorizzato. Il termine "personale tecnico specializzato" si riferisce a persone sufficientemente addestrate, autorizzate ad eseguire i lavori richiesti.

Le note riportate nel manuale contengono informazioni importanti per il corretto funzionamento della macchina.

Operazioni preliminari

- Una volta liberata la macchina dall'imballo verificare il suo stato tramite un'ispezione visiva e si consiglia di verificare l'integrità del cavo elettrico e dei suoi componenti.
- Eventuali deformazioni o schiacciamenti di parti indicano urti subiti dalla stessa durante il trasporto. Ciò può comprometterne il normale funzionamento.
- I danni dovuti al trasporto devono essere attribuiti al trasportatore e segnalati immediatamente al costruttore o ad un suo rappresentante.
- **Controllare che il valore della tensione dichiarata sulla targhetta delle caratteristiche corrisponda a quello utilizzato.**
- La sicurezza di funzionamento è garantita se il manico con la spia luminosa è rivolto verso l'alto (collegamento del cavo sul manico superiore).

6. INSTALLATION

Warning

Before proceeding to install, start or adjust the machine, and prior to any maintenance operations, this manual must be carefully read to gain a complete understanding of all technical specifications.

All maintenance checks and operations requiring removal of safety covers and guards are carried out under the full responsibility of the user. We recommend that these operations be carried out exclusively by "specialised and authorised personnel".

The wording "specialised and authorised personnel" refers to people who are sufficiently skilled and also authorised to perform the job required.

The information in this manual contain details that are very important to a smooth machine running.

Preliminary operations

- *Once the packing is removed the machine should be visually inspected to confirm the integrity of the electrical cable and of its components.*
- *Deformations or squashing of some parts indicate impacts suffered during transportation, which aspect may jeopardise the correct machine functioning.*
- *Damages due to transportation shall be imputed to the forwarding agent and immediately notified to the supplier or his representatives.*
- ***Check the voltage declared on the identification plate, to make sure it corresponds with voltage available in your facilities.***
- *A safe functioning is ensured, providing that the handle with the pilot light is turned upwards (cable connection on upper handle).*

7. REGOLAZIONE E VERIFICA DELLA TEMPERATURA

- Posizionare la sonda del termometro tra i due piani scaldanti.
- Accendere con l'interruttore la pinza (il led acceso segnala il riscaldamento).
- Quando il termometro raggiunge la temperatura di lavoro agire sulla vite di regolazione con un cacciavite: in senso orario per aumentare, in senso antiorario per diminuire.
- La temperatura impostata all'origine è di 180 °C.



7. TEMPERATURE ADJUSTMENT AND INSPECTION

- Place the thermometer gauge between the two heated plates.
- Act on the switch to turn the heater on (led on = heating in process).
- As soon as the thermometer reaches the operating temperature act on the adjusting screw by means of a screwdriver: use it clockwise to increase and anti-clockwise to decrease.
- Temperature set in origin 180 °C.

8. ISTRUZIONI PER L'USO

Posizionare il nastro con le estremità preparate, al centro della guida di contenimento. Tipo di giunzione idonee: micro-zeta, sovrapposta, testa a testa (figura 1).



Figura - Picture 1

8. OPERATING INSTRUCTIONS

Place the belt, with ends priorly prepared for joint, in the center of the holding plate. The heating clamp is suitable for : micro-z, overlapped and butt splice (pic. 1).

Posizionare la piastra di copertura e fermare con le pinze di ancoraggio (figura 2).



Figura - Picture 2

Cover with the appropriate plate and fasten with the fastening clamps (pic. 2).

Aprire la pinza a caldo, già portata in temperatura, esercitando una pressione sui manici. Posizionare la guida di contenimento, precedentemente preparata, esattamente al centro delle due piastre scaldanti.

ATTENZIONE: non toccare la zona di pressatura.

Chiudere la pinza (figura 3).



Figura - Picture 3

Open the heating clamp, previously heated to temperature, acting on the handles.

Place the plate that holds the belt to be spliced exactly in the center of the two heated surfaces.

CAUTION: do not touch the pressing area.

Close the clamp (pic. 3).

Trascorso il tempo di pressatura prescritto, rimuovere la guida di contenimento con il nastro e lasciarla raffreddare sotto pressione nell'apposita pinza di raffreddamento (figura 4).



Figura - Picture 4

Once the curing time is complete, remove the holding plate and cool the joint obtained under pressure, by placing the plate and the belt in the appropriate cooling clamp (pic. 4.)

- Non appendere la pinza a caldo utilizzando il cavo di collegamento elettrico.
- Maneggiare solo tramite i manici, durante le pause di lavoro scollegare l'alimentazione elettrica per non surriscaldare i piani.
- Lasciare raffreddare completamente prima di riporla nel suo imballo.

- Do not hang the heating clamp by its electrical connecting cable.
- Operate the clamp by acting exclusively on its handles and, during working pauses, disconnect the electrical feeding to prevent the plates overheating.
- Allow complete cooling prior to putting clamp back in its case.

9. MANUTENZIONE

Operazioni ordinarie: vedi "Scheda di Controllo e Manutenzione" (pagina 13).

- Tutte le operazioni di manutenzione o di riparazioni devono essere effettuate sempre ed esclusivamente a macchina ferma e scollegata dalla rete elettrica e da operatori specializzati.
- Verificare periodicamente la temperatura delle piastre e regolare il termostato seguendo le istruzioni al punto 7: "Regolazione e verifica della temperatura".
- Compilare scheda nella parte relativa a "Elenco Interventi di Manutenzione" (pagina 13).



Attenzione
Attention

Pulizia: da effettuare con la pinza scollegata dall'alimentazione elettrica.

- Mantenere sempre pulita la pinza con un panno umido imbevuto di normale detergente.
- La rimozione del materiale residuo sulle piastre può essere effettuata con un panno imbevuto di solvente.
- Non ricollegare l'alimentazione elettrica fino a quando la pinza a caldo non è completamente asciutta.

10. PARTI DI RICAMBIO

Su richiesta viene fornita la resistenza di riscaldamento.

In fase di ordine dei pezzi di ricambio, il cliente è pregato di specificare quanto segue:

- quantità dei pezzi
- modello della macchina
- tipo della macchina
- numero di serie
- anno di costruzione

Per danni provocati dall'uso di parti ed accessori di ricambi non originali si esclude ogni tipo di responsabilità e garanzia da parte della CHIORINO S.p.A.

9. MAINTENANCE

Routine operations: see "Inspection and Maintenance form" (page no. 13).

- *All maintenance or repair operations must always and exclusively be carried out with the machine stopped and by specialised personnel.*
- *Inspect the plates temperature periodically and adjust the thermometer according to instructions per point 7 "Temperature adjustment and inspection".*
- *Fill in the form in the area "List of Maintenance Interventions" (page no. 13).*

Cleaning: to effect only while the heating clamp is disconnected from the electrical feeding.

- *Keep the clamp clean ; for cleaning purposes use a cloth soaked with standard detergent.*
- *Residual material can be removed from the plates by means of a cloth soaked with solvent.*
- *Do not connect to the electrical feeding until the heating clamp is completely dry.*

10. SPARE PARTS

On request, heating resistors can be supplied.

When ordering spare parts, the customer should indicate the following:

- *number of pieces*
- *machine model*
- *type of machine*
- *serial number*
- *year of construction*

For damage due to the use of replacement parts and accessories that are not original parts, CHIORINO S.p.A. has no responsibility and provides no warranty.

11. SMALTIMENTO

L'acquirente ha la responsabilità di seguire la corretta procedura e le norme vigenti nel proprio paese per lo smaltimento dei materiali di consumo e dei materiali derivanti dalla demolizione.

Si ricorda che per rifiuto si intende qualsiasi sostanza od oggetto di cui il detentore si disfi o abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi (D.L. n. 5 febbraio 1997 n. 22).

I rifiuti sono classificati, ai sensi del suddetto Decreto, secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali e, secondo le caratteristiche di pericolosità, in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi. I rifiuti derivanti dalla demolizione della macchina sono classificabili come rifiuti speciali.

Attenzione!

È vietato miscelare categorie diverse di rifiuti pericolosi e rifiuti pericolosi con rifiuti non pericolosi.

Sono rifiuti speciali non pericolosi che possono essere recuperati, ai sensi del D.M. 5 febbraio 1998:

- Materiali ferrosi, alluminio, acciaio inox, rame
- Materiali plastici
- Schede elettroniche
- Olio lubrificante

Indicazioni per un idoneo trattamento del rifiuto

Materiali ferrosi e non ferrosi

trattasi di materiale riciclabile (materie prime secondarie) da conferire ad apposito centro di raccolta autorizzato.

Materiali plastici:

Smaltimento in discarica per rifiuti assimilabili agli urbani.

Incenerimento consentito in impianto dotato di post-combustione e sistema di abbattimento polveri prima dell'immissione in atmosfera.

Impianto elettrico:

smaltimento in discarica per rifiuti assimilabili agli urbani.



Attenzione
Attention

11. DISMANTLING

The purchaser of the machine is responsible for following the correct procedure and current standards in the country of installation regarding the correct disposal of both consumables and other materials derived from machine demolition.

Note that waste materials are understood as any substance or object that the owner disposes of or is obliged to dispose of pursuant to Legislative Decree no. 22 of 5th February 1997.

The above decree classifies waste materials, according to origin, as urban refuse and special refuse and, according to the potential hazard they present, as hazardous or non-hazardous waste.

The waste materials deriving from demolition of the machine are classified as special refuse.

Important!

It's strictly forbidden to mix different categories of hazardous waste and hazardous waste with non hazardous.

According to the Ministerial Decree of 5th February 1998, the following are classified as special non-hazardous waste that must be recovered:

- Ferrous material, aluminium, stainless steel, copper
- Plastics
- Electronic circuit boards
- Lubricants

Instructions for correct waste disposal

Ferrous material:

these are recyclable materials (secondary raw materials) to deliver to authorised collection centres.

Plastics:

recycling permitted where possible.

Disposal in dumps for refuse assimilated with urban refuse. Incineration permitted in disposal plant with postcombustion and dust abatement systems prior to emission into the atmosphere.

Electrical system:

disposal in dumps for refuse assimilated with urban refuse.

12. GARANZIA

Condizioni generali

Tutte le parti della macchina sono costruite con componenti rispondenti ai migliori standard qualitativi. Per costruzione, finitura e dispositivi di sicurezza, essi sono conformi alle norme.

La CHIORINO S.p.A. non si assume alcuna responsabilità per eventuali modifiche di costruzione apportate successivamente all'installazione della macchina.

Per evitare incidenti e garantire la completa funzionalità della macchina, i lavori di manutenzione, funzionamento e assistenza debbono essere eseguiti solamente da personale qualificato e specializzato.

Durante il periodo di garanzia indicato nella conferma d'ordine, la Chiorino S.p.A. fornisce parti di ricambio o interventi tecnici in garanzia, in caso di guasti della macchina.

Esclusione dalla garanzia:

la garanzia decade qualora non vengano rispettate le avvertenze sulla manutenzione.

Operazioni che comportano il decadimento della garanzia

- Usi non previsti dalla P50 FJ.
- Allacciamenti elettrici non conformi alle caratteristiche riportate nel capitolo "2. Uso previsto dalla macchina".
- Impiego di parti di ricambio non originali CHIORINO.

Richiesta di interventi in garanzia

Eventuali richieste di parti di ricambio o interventi tecnici in garanzia devono essere segnalate alla CHIORINO S.p.A. immediatamente, quando viene riscontrato un difetto che rientra nelle "Condizioni generali di garanzia".

Indicare sempre il tipo e la matricola della macchina nella richiesta di parti di ricambio in garanzia.

I dati sopra citati sono indicati sulla targa di identificazione della macchina.

La CHIORINO S.p.A. si riserva di apportare modifiche a quanto descritto senza preavviso.

12. GUARANTEE

General conditions

All machine parts are constructed with components that comply with the highest quality standards. These conform to standards in terms of construction, finish and safety systems.

CHIORINO S.p.A. will not be held liable for any modifications made to the machine after its installation. To prevent accident and ensure full machine function, maintenance works, operation and service must be carried out exclusively by qualified and specialised personnel. Throughout the guarantee period indicated on order confirmation, Chiorino S.p.A. will supply spare parts or technical service under guarantee in the event of machine breakdown.

Guarantee exclusions

The guarantee will be void if maintenance instructions are not observed.

Operations that will cause the guarantee to be void

- *Improper use of the P50 FJ*
- *Electrical connections not conforming to the specifications given in chapter "2. Proper use of the machine".*
- *Use of non-original CHIORINO spare parts.*

Request for intervention under guarantee

Any requests for spare parts or technical interventions under guarantee must be sent to CHIORINO S.p.A. as soon as any fault corresponding to the "General conditions of guarantee" is found.

Always indicate the type and serial number of the machine in any requests for spare parts under guarantee.

The above information is given on the machine identification plate.

CHIORINO S.p.A. reserves the right to make alterations to the information contained in the manual without prior notice.

SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE

INSPECTION AND MAINTENANCE FORM

Responsabili: **OM** = Operatore di macchina
TM = Tecnico di manutenzione

Responsibles: **MO** = machine operator
ME = maintenance engineer

LAVORI DA ESEGUIRE TASK TO PERFORM	GIORNALIERA DAILY	MENSILE MONTHLY	ANNUALE ANNUAL	OSSERVAZIONI NOTES
PULIZIA: PULIRE LA PRESSA DOPO L'USO <i>CLEANING: CLEAN THE CLAMP AFTER USE</i>	OM - MO			
ISPEZIONE CAVO ELETTRICO: VERIFICARE L'ASSENZA DI DIFETTI <i>ELECTRICAL CABLE INSPECTION:</i> <i>ASCERTAIN THE ABSENCE OF DEFECTS</i>		TM - ME		
ISPEZIONE INTEGRITÀ DELLA PINZA: VERIFICARE L'ASSENZA DI DANNEGGIAMENTI ALLA STRUTTURA <i>CLAMP INSPECTION:</i> <i>ASCERTAIN THE ABSENCE OF DAMAGES TO THE FRAME</i>		TM - ME		
VERIFICA DELLA TEMPERATURA DELLE PIASTRE SCALDANTI: PROCEDERE COME INDICATO AL PUNTO "7" <i>HEATED PLATES TEMPERATURE INSPECTION:</i> <i>PROCEED AS DESCRIBED UNDER POINT "7"</i>		TM - ME		

ELENCO INTERVENTI DI MANUTENZIONE

LIST OF MAINTENANCE INTERVENTIONS

Macchina tipo:

Machine type:

Macchina n°:

Machine no:

Data di messa in funzione:

Operating as from:

MANUTENZIONI - MAINTENANCES (●)	ESEGUITO PERFORMED (■)	ESEGUITO PERFORMED (■)	ESEGUITO PERFORMED (■)	ESEGUITO PERFORMED (■)	OSSERVAZIONI NOTES
CONTROLLO E VERIFICA DANNI AL CAVO DI ALIMENTAZIONE. <i>DAMAGES SURVEY AND INSPECTION OF THE FEEDING CABLE.</i>					
CONTROLLO E VERIFICA DANNEGGIAMENTI ALLA STRUTTURA DELLA PINZA. <i>DAMAGES SURVEY AND INSPECTION OF THE CLAMP FRAME.</i>					
CONTROLLO E VERIFICA DELLA TEMPERATURA DELLE PIASTRE. <i>PLATES TEMPERATURE INSPECTION.</i>					

(●) = i lavori giornalieri non sono registrati
daily tasks not recorded

(■) = visto e data
signature and date